



MCKESSON

Care and Handling of Surgical and Dental Instruments

Directions for Use / English

For professional use only.

INDICATIONS FOR USE

Surgical and dental instruments are designed to perform specific functions such as cutting, grasping, clamping, dissecting, probing, retracting, draining, aspirating, suturing, or ligating.

CONTRAINDICATION

Instruments should not be used for anything other than their intended use.

WARNING

If any device is/was used in a patient with, or suspected of having Creutzfeldt Jakob Disease (CJD), the device cannot be reused and must be destroyed after exposure as the instruments have not been validated to withstand the chemical and thermal exposure recommended to eradicate prions.

PRECAUTIONS

- McKesson instruments are supplied non-sterile, unless otherwise noted and must be cleaned, lubricated and sterilized prior to use according to hospital protocol and procedures outlined in this document.

DECONTAMINATION AND STERILIZATION PROCEDURES

Personnel should follow accepted guidelines as recommended in ANSI/AAMI ST79 - Comprehensive guide to steam sterilization and sterility assurance in health care facilities and ISO 17664. For Ethylene Oxide sterilization, follow the ANSI/AAMI ST41 Ethylene Oxide sterilization in health care facilities: safety and effectiveness, 4th edition.

CARE AND HANDLING

1. PRECLEANING

- For ultrasonic cleaning, moist and do not allow blood and/or bodily fluids to dry on the instruments.

3. CLEANING

- If appropriate, disassemble surgical instruments prior to cleaning and sterilization.

A. MANUAL CLEANING:

- To prevent formation of biofilm, cleaning should occur as soon as possible after instrumentation is used.

B. ULTRASONIC AND MECHANICAL CLEANING

- For ultrasonic cleaning, follow manufacturer's specifications for water level, concentration levels of cleaning agent and temperature.

4. RINSE AND DRY:

- Rinse all instruments thoroughly with distilled, pyrogen-free water to remove all traces of debris and cleaning agents.

5. LUBRICATION

- After thoroughly cleaning instruments, proper application of lubricants to all joints and movable mating surfaces will keep them moving freely and aid in protecting surface from mineral deposits.

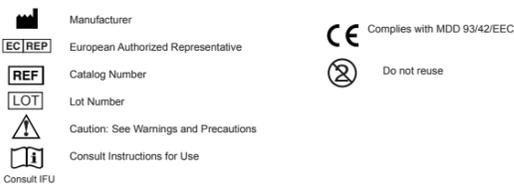
6. STERILIZATION

- After following decontamination recommendations, reusable instruments are ready for sterilization.

Table with 4 columns: Sterilization Method, Temperature, Exposure Time, Dry Time. Includes rows for High Vacuum Steam and Wrapped.

Table with 4 columns: Sterilization Method, Temperature, Exposure Time, Dry Time. Includes rows for Unwrapped in containers, Gravity Steam, and Ethylene Oxide (EtO).

SYMBOLS USED ON LABELING



Distributed by McKesson Medical-Surgical Inc. Richmond, VA 23233 PVN A0217 Rev. AA 03/2017 MCK-GENINSTDFU



MCKESSON

Cuidados Y Manipulación De Instrumentos Quirúrgicos Y Dentales

Instrucciones de uso / Espanol

Para el uso profesional.

INDICACIONES DE USO

Los instrumentos quirúrgicos y dentales están diseñados para realizar funciones específicas, tales como cortar, agarrar, pinzar, diseccionar, sondar, separar, drenar, aspirar, suturar o ligar.

CONTRAINDICACION

Los instrumentos no deben ser utilizados para otro fin distinto a su uso previsto.

ADVERTENCIA

Si algún dispositivo es/ha sido utilizado en un paciente con enfermedad de Creutzfeldt Jakob (ECJ) confirmada o presumible, el dispositivo no puede ser reutilizado y debe ser destruido después de la exposición, dado que los instrumentos no han sido validados para soportar la exposición a los tratamientos químicos y térmicos recomendados para la erradicación de los priones.

PRECAUCIÓN

- Los instrumentos McKesson se suministran sin esterilizar, a menos que se indique lo contrario, y deberán limpiarse, lubricarse y esterilizarse antes de su uso de acuerdo con el protocolo del hospital y los procedimientos descritos en este documento.

PROCEDIMIENTOS DE DECONTAMINACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

El personal debe seguir las directrices aceptadas recomendadas en la norma ANSI/AAMI ST79 - Guía completa de la esterilización con vapor y garantía de esterilidad en centros de atención sanitaria y en la norma ISO 17664. Para la esterilización con óxido de etileno, siga la norma ANSI/AAMI ST41 Ethylene Oxide sterilization in health care facilities: safety and effectiveness, 4ª edición.

CUIDADO Y MANIPULACIÓN

1. LIMPIEZA PREVIA

- Mantenga los instrumentos húmedos y no permita que la sangre y/o los fluidos corporales se sequen sobre los instrumentos.

3. LIMPIEZA

- Si es necesario, desmonte los instrumentos quirúrgicos antes de la limpieza y la esterilización.

A. LIMPIEZA MANUAL:

- Para prevenir la formación de biopelículas, se debe proceder a la limpieza tan pronto como sea posible después de la utilización de los instrumentos.

B. LIMPIEZA ULTRASONICA Y MECANICA

- Para la limpieza por ultrasonidos, siga las especificaciones del fabricante en lo referente al nivel de agua, los niveles de concentración de los agentes de limpieza y la temperatura.

5. LUBRICACIÓN:

- Después de limpiar a fondo los instrumentos, la correcta aplicación de lubricantes en todas las articulaciones y superficies casantes móviles ayudará a que sigan moviéndose libremente y contribuirá a la protección de la superficie frente a los depósitos minerales.

6. ESTERILIZACIÓN

- Después de seguir las recomendaciones de descontaminación, los instrumentos reutilizables están preparados para la esterilización.

- Consulte ANSI/AAMI ST79 y las normas AAMI que recomiendan seguir las instrucciones escritas del fabricante del esterilizador en lo referente a los parámetros del ciclo.

Table with 4 columns: Método de esterilización, Temperatura, Tiempo de exposición, Tiempo de secado. Includes rows for Vapor de alto vacío and Envuelto.

Table with 4 columns: Método de esterilización, Temperatura, Tiempo de exposición, Tiempo de secado. Includes rows for Vapor de alto vacío, Sin envolver en recipientes, Vapor por gravedad, Envuelto en casetes, and Óxido de etileno (EtO).

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL ETIQUETADO



Distributed by McKesson Medical-Surgical Inc. Richmond, VA 23233 PVN A0217 Rev. AA 03/2017 MCK-GENINSTDFU



MCKESSON

Entretien Et Manipulation D'instruments Chirurgicaux Et Dentaires

Mode d'emploi / Français

Pour l'usage professionnel.

MODE D'EMPLOI

Les instruments chirurgicaux et dentaires sont conçus pour un emploi spécifique (incision, préhension, clampage, dissection, exploration, rétraction, drainage, aspiration, pose de sutures, ligature).

CONTRE-INDICATION

Les instruments doivent être utilisés uniquement dans le cadre de leur application spécifique.

AVERTISSEMENT

Si un dispositif est/à été utilisé sur un patient ayant la maladie (confirmée ou soupçonnée) de Creutzfeld-Jakob (MCJ), le dispositif ne peut pas être réutilisé et doit être détruit.

ATTENTION

- Les instruments de McKesson sont fournis non-steriles, à moins qu'il n'en soit indiqué autrement, et doivent être nettoyés, lubrifiés et stérilisés avant de les utiliser.

PROCÉDURES DE DECONTAMINATION ET DE STÉRILISATION

Le personnel doit respecter les consignes telles que recommandées dans les normes ANSI/AAMI ST79 - «Comprehensive guide to steam sterilization and sterility assurance in health care facilities» et ISO 17664. Pour une stérilisation à l'oxyde d'éthylène, respecter la norme ANSI/AAMI ST41 «Ethylene Oxide sterilization in health care facilities: safety and effectiveness», 4ème édition.

ENTRETIEN ET MANIPULATION

1. PRE-NETTOYAGE

- Les instruments doivent rester humides ; ne pas laisser le sang et d'autres fluides corporels sécher sur les instruments.

2. RINÇAGE:

- Rincer soigneusement les instruments avec de l'eau chaude distillée ou déminéralisée.

PRÉCAUTIONS DE NETTOYAGE

- Le cas échéant, démonter les instruments chirurgicaux avant le nettoyage et la stérilisation.

A. NETTOYAGE MANUEL:

- Pour un nettoyage ultrasonique, respectez les spécifications du fabricant pour le niveau d'eau, les niveaux de concentration de l'agent de lavage et la température.

B. NETTOYAGE ULTRASONIQUE ET MÉCANIQUE

- Utiliser un appareil de nettoyage à ultrasons pour éliminer les salissures sur les surfaces difficiles d'accès (ex. rainures, parties creuses et pièces mobiles), après que les grosses impuretés ont été éliminées.

6. STÉRILISATION

- Après avoir suivi les recommandations de décontamination, les instruments réutilisables sont prêts pour la stérilisation.

- Consultez les spécifications du fabricant pour les appareils de lavage/stérilisation automatiques et utiliser un détergent sans rinçage et produisant peu de mousse, avec un pH neutre (6,0 - 8,5).

Table with 4 columns: Méthode de stérilisation, Température, Durée d'exposition, Temps de séchage. Includes rows for Vapeur avec vide and Enveloppé.

Table with 4 columns: Méthode de stérilisation, Température, Durée d'exposition, Temps de séchage. Includes rows for Vapeur avec vide, Non enveloppé dans conteneurs, and Oxyde d'éthylène (EtO).

SYMBOLS UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES



Distributed by McKesson Medical-Surgical Inc. Richmond, VA 23233 PVN A0217 Rev. AA 03/2017 MCK-GENINSTDFU